

# 目次

---

序	1
---	---

## 1. 論考編

浙江の越劇－越劇史にかえて——中山 文	8
上海の越劇——森平崇文	37
越劇と「少女歌劇」——細井尚子	57
越劇における歌の節回し——陳 鈞 (翻訳・張 応華)	86
越劇における人物デザインの発展 ——胡 亜莉 (翻訳・上原徳子)	91
「南花北移」と北方越劇活動——江 棘 (翻訳・田村彩子)	106
昆劇『班昭』から越劇『班昭』へ－劇種がもつ意味をめぐって ——伊藤 茂・中山 文	124
私の追求する「詩的なるもの」——楊 小青 (翻訳・大江千晶)	136

## 2. エッセイ編

新編越劇の小生——田村容子	156
浙江小百花越劇団招聘公演のこと——津田忠彦	166
日本での越劇の楽しみ方——黄綿 史	180

## 3. 作品紹介編

### 古装戯

『梁山伯と祝英台』——張 蘭	194
『沙漠王子』——張 応華	197
『柳毅伝書』——松田郁子	200
『何文秀』——張 応華	203
『西廂記』——田中弥生	206
『碧玉簪』——張 応華	209
『追 魚』——黄綿 史	212

『 <small>じょう たん</small> 情探』	——	黄綿 史	215
『 <small>こうろうむ</small> 紅樓夢』	——	田中弥生	218
『 <small>さんかんぎよまい</small> 三看御妹』	——	張 蘭	221
『 <small>りけいじょう</small> 李慧娘』	——	田村彩子	223
『 <small>ごじょはいじゆ</small> 五女拝寿』	——	黄綿 史	226
『 <small>ちゆう しやかい</small> 張羽煮海』	——	松田郁子	229
『 <small>りくゆう とうえん</small> 陸游と唐琬』	——	張 応華	232
『 <small>おう し ふくしやう き</small> 王子復讐記』	——	張 蘭	235
『 <small>けい さ き</small> 荊釵記』	——	田村彩子	237
『 <small>はく と き</small> 白兔記』	——	田村彩子	240
『 <small>こちゆうむ</small> 蝴蝶夢』	——	黄綿 史	243
『 <small>だいとうれいか</small> 大唐驪歌』	——	田村彩子	246

## ■ 現代戯

『 <small>しやうりんそう</small> 祥林嫂』	——	田中弥生	249
『 <small>いちる ま</small> 一縷麻』	——	松田郁子	252
『 <small>ほうとうもの</small> 浪蕩子』	——	松田郁子	255
『 <small>きやうきんクワン</small> 九斤姑娘』	——	黄綿 史	258
『 <small>しゆんこうでん</small> 春香伝』	——	黄綿 史	261
『 <small>こう ほう</small> 巧 鳳』	——	張 蘭	264
『精神病院の恋』	——	田村彩子	267
『 <small>コンイーチー</small> 孔乙己』	——	田中弥生	270
『 <small>おたいしまい</small> 舞台姐妹』	——	張 蘭	273
『 <small>そうしゆんにかつ</small> 早春二月』	——	張 応華	277
『 <small>こうしやく ロマン</small> 紅色浪漫』	——	田中弥生	280

おわりに	283
カラー口絵俳優紹介	288
執筆者・翻訳者紹介	290